

Job

Chapter 6

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 וַיַּעַן אַיּוֹב וַיֹּאמֶר:
 قَاجَابَ أَيُّوبَ وَقَالَ
 H0347 H0559

وقال:أيوب فأجاب

2 לֹא נִשְׁקָזָה וְזָנָה יִשְׁקָל כַּעֲשֵׂי אִוְהִיתִין (וְהִתִּיתִי) בְּמֵאזְנִים יִשְׁאוֹר יַחַד:
 لَيْتَ نَشْكَوْلاَ وَزَنَا يَسْكَلاَ كَعَشِي أُوهِتِيْن (وَهِيْتِيْن) وَمُصِيْبِيْتِي وَمُصِيْبِيْتِي فِي-الْمِيْزَانِ يُزْفَعَانِ يَحَد:
 H3863 H8254 H8254 H254 يُوْزُنُ H1962 H3976 H5375 مَعًا

جميعها،ألمازين في رفعت ومصيبتي وزن، كربي «ليت

3 כִּי- לֹאנֶה עֲתָה מִחֹל מִיָּמִים יִכְבֵּד עַל-
 لِأَنَّهُ الْآنَ مِنْ-رَمْلٍ الْبَحَارِ أَثْقَلُ
 H6258 H2344 H3220 H3513

كلامي.لغا ذلك أجل من أبحر. رمل من أثقل الآن لأنها

4 כִּי לֹאנֶה חֲצִי סֵהָם שְׂרִי עֲמֹרִי אֲשֶׁר חֲמַתָּם שְׂתָה רוּחִי בַעֲוֹתִי אֵלֹהֵי יַעֲרֻכּוּנִי:
 لِأَنَّ سِهَامَ الْقَدِيرِ فِيَّ أَسْهَرِ التِّي سُمُّهَا بَشْرَبُ رُوْحِي أَهْوَالُ اللَّهِ تَضَطَّفُ-عَلَيَّ
 H2671 H7706 H5978 H2534 H8354 H7307 H1161 H0433

ضدي.مصطفة أله أهوال روعي. شاربة وحمتها في ألقدير سهام لأن

5 הַיִּנְהֶק- הֵל-יִנְהֶק פָּרָא עָלַי- רֵשָׁא אִם יִנְעָה- שׁוֹר עַל- בְּלִילֹ:
 هَلْ-يَنْهَقُ الْفَرَاءُ عَلَى الْعُشْبِ أَمْ يَنْعَاهُ- الشَّوْرُ عَلَى بَلِيلٍ:
 H5101 H6501 H1877 H1600 H7794 H1098

علفه؟على ألتور يخور أو ألعشب، على ألفرا ينهق هل

6 הַיִּאֲכָל הֵל-יִؤֹכֵל תָּפַל מִבְּלִי- מִלַּח מִלַּח הַיִּנְהֶק- הֵל-יִנְהֶק
 هَلْ-يَأْكُلُ مَا-لَا-طَعْمَ بِلَا مِلْحٍ أَمْ هَلْ-يُوجَدُ طَعْمٌ فِي-لَعَابِ الْخُبَّازِ
 H0398 H1097 H4417 H3426 H2940 H7388 H2495

ألبقلة؟مرق في طعم يوجد أو ملح، بلا ألمسيخ يؤكل هل

7 מֵאֲנֶה לְנַפְשִׁי לְנַפְשִׁי אֲנִי-תִמְסָ נַפְשִׁי אֲנִי-תִמְסָ
 تَرَفُّضُ أَنْ-تَمَسَّ نَفْسِي هُمْ كَسَقَمٍ طَعَامِي
 H3985 H5060 H5315 H1992 H1741 H3899

ألكريه!خبزي مثل صارت هذه تمسها، أن نفسي عافت ما

8 מִי- מִן יָתֵן יָתֵן יָתֵן יָתֵן
 مَنْ يُعْطِي يَأْتِي طَلِبْتِي وَرَجَائِي
 H4310 H5414 H0935 H7596 H5414 H0433

رجائي!الله ويعطيني تأتي طلبتي ليت «يا

9 וַיִּזְרַץ וַיִּזְרַץ אֱלֹהֵי וַיִּזְרַץ
 وَيَزْرَعُ اللَّهُ وَيَسْحَقُنِي
 H2974 H0433 H1792 H3027 H1214

فيقتعني يده ويطلق يسحقني، بأن الله يرضى أن

10	וְתִהְיֶה וְיִכּוֹן	עֲלֹד בְּעַד	זְחֻמָּתַי עֲזָאֵי	וַאֲסִלְדָּה וְאֶזְרַב	בְּחִילָה בְּ-אֵלִים	לֹא לֹא	יַחְמוּל יִשְׁפֹּק	כִּי- לְאֵי	לֹא לֹא	כְּחֶדְתִּי אֲכַתֵּם	אֲמַרְי אֲפֹאֵל	קְדוֹשׁ: אֲפֹדוֹס	
	H1961	H5750	H5165	H5539	H3808	H3808	H2550			H3808	H3582	H0561	H6918

ألفدوس.كلام أجدد لم أني يشفق: لا عذاب، في وأبتهاجي تعزيتي تزال فلا

11	מָה- מָה	כָּחִי כֹּחֵי	כִּי- כִּי	אֵיחָל אֲצִיב	וּמָה- וּמָה	קָצִי קָצִי	כִּי- כִּי	אֲאָרִיד אֲאָרִיד	נַפְשִׁי: נַפְשִׁי
	H4100			H3176	H4100	H7093		H0748	H5315

نفسى؟أصبر حتى نهايتي هي وما أنتظر؟ حتى قوتي هي ما

12	אֵם- אֵ	כָּח כֹּחַ	אֲבָנִים אֲבָנִים	כָּחִי כֹּחֵי	אֵם- אֵם	בְּשָׂרִי בְּשָׂרִי	נְחֹשׁ: נְחֹשׁ
			H0068			H1320	H5153

نحاس؟لحمي هل أأحجارة؟ قوة قوتي هل

13	הָאֵם אֵלֵס	אֵין אֵין	עֲזָרָתִי עֲזָרָתִי	בִּי בִּי	וְחִשְׁיָה וְחִשְׁיָה	נְדָחָה נְדָחָה	מִמֶּנִּי: מִמֶּנִּי
		H0369	H5833		H8454	H5080	

عني!مطرودة وألمساعدة معونتي، في ليست إنه ألا

14	לְמִס البائس	מִרְעֵהוּ مِنْ-صَاحِبِهِ	חֶסֶד رَحْمَةٌ	וִירָאת وְتَقْوَى	שָׂרִי القدير	יַעֲזֹב: يُتْرَك
	H4523	H7453		H3374	H7706	

ألقدير.خشية ترك وإن صاحبه، من معروف ألمحزون «حق

15	אָחִי إِخْوَتِي	בְּנָדוּ خَانَا	כְּמוֹ- ك	נָחַל جَذُول	כְּאֶפֶיךָ كَمْجَرِي	נְחָלִים الأودية	יַעֲבֹרוּ: يُعْبَرُونَ
	H0251	H0898	H3644		H0650		

يعبرون،ألوديان ساقية مثل ألقدير. مثل غدروا فقد إخواني أما

16	הַקְדָּרִים المُعْتَمَةُ	מִנִּי- مِنْ	קָרַח الجليد	עֲלִימוֹ عَلَيْهَا	יַחְעֲלֵם- يَخْتَفِي	שָׁלַג: الثلج
	H6937		H7140		H5956	H7950

أالجليد.فيها ويختفي ألبرد، من عكرة هي ألتني

17	בְּעֵת فِي-وَقْت	יִזְרְבוּ تَجَف	נִצְמָתוֹ تَنْقَطِع	בְּחֶזוֹ فِي-حَزَّهَا	נְדַעְכוּ تَنْطَفِئ	מִמְקוֹמָם: مِنْ-مَوَاضِعِهَا
	H6256	H2215	H6789	H2527	H1846	H4725

مكاتها.من جفت حميت إذا أنقطعت. جرت إذا

18	יְלַפְתּוּ تَلْتَوِي	אֲרָחֹת مَسَالِك	הֲרָכֵם طَرِيقِهَا	יַעֲלוּ تَصْعَد	בְּרָחוּ فِي-الْفِرَاغ	וַיֵּאבְדוּ: وَتَهْلِك
	H3943	H0734	H1870	H5927	H8414	H0006

فيهلكون.ألتيه يدخلون طريقهم، عن أسفر يعرج

19	הַבִּישׁוֹ نَطَلَرَتْ	אֲרָחֹת قَوَافِل	תִּמְאָ تِيْمَاء	הַלִּיכֹת رُكْبَان	שָׂבָא سَبَاء	קוֹד- رَجَتْ	לָמוֹ: إِلَيْهَا
	H5027	H0734	H8485	H1979	H7614		

رجوها.سبا سياره تيماء. قوافل نظرت

20	כָּשָׂוּ خَجَلُوا	כִּי- لِأَنَّهُمْ	בָּאוּ وَتَقُوا	בָּאוּ جاءوا	עָרְיָהָ إِلَيْهَا	וַיִּחְפְּרוּ: فَانكَسَرُوا
	H0954		H0982	H0935	H5704	H2659

فخجلوا.إليها جاءوا مطمئنين. كانوا ما في خزوا

21	כִּי- لِأَنَّكُمْ	עַתָּה الآن	הֵייתֶם كُنْتُمْ	(לֹא) لا-شيء	תִּרְאוּ رَأَيْتُمْ	חֶתֶת هُوּלָא	וַתִּירָאוּ: فَخَفْتُمْ
	H6258	H1961	H3808	H7200	H2866	H3372	

ففرعتم.ضربة رأيتم مثلها. صرتم قد فالآن

22	הַכִּי- هَلْ	אָמַרְתִּי قُلْتُ	הִבּוּ هَاتُوا	לִי لي	וּמִכַּחֲכֶם وَمِنْ-قُوَّتِكُمْ	שָׁחַדוּ ارْشُوا	בַּעֲרֵי: عَنِّي
	H0559	H3051			H7809	H1157	

أجلي؟من ارشوا مالكم من أو شيئاً، أعطوني قلت: هل

23	וּמִלְטוֹנִי وَأَنْقُذُونِي	מִיַּד- مِنْ-يَدِ	צָר الْعَدُوُّ	וּמִיָּד وَمِنْ-يَدِ	עָרִיצִים الطُّغَاةُ	הַפְּדוֹנִי: أفدوني
	H4422	H3027		H3027	H6184	H6299

أفدوني؟ألعتاة يد من أو أخصم، يد من نجوني أو

24	הִזְרוּנִי عَلِّمُونِي	וְאֲנִי وَأَنَا	אֶחָרִישׁ أَسْكُتُ	וּמַה- وَمَاذَا	שְׁפִיתִי صَلَّتْ	הַבִּינוּ فَهْمُونِي	לִי: إِنِّي
	H0589		H4100	H7686	H0995		

ضللت.شيء أي في وفهموني أسكت، فأنا علموني

25	מַה- مَا	נְמַרְצוּ أَقْوَى	אֲמַרִי- كَلِمَاتِ	יֵשֶׁר الاسْتِقَامَةَ	וּמַה- وَمَاذَا	יֹדְכִי يُؤَبِّخُ	הֹדְכִי التَّوْبِيخُ	מִכֶּם: مِنْكُمْ
	H4100	H4834	H0561	H3476	H4100	H3198	H3198	

يبرهن؟ماذا فعلى منكم أتوبيخ وأما المستقيم، ألكلام أشد ما

26	הִלְהֹדְכִי الْتَّوْبِيخِ	מִלִּים كَلِمَاتِ	תַּחֲשְׁבוּ تَحْسِبُونَ	וְלָרִיחַ وَاللَّرِيحِ	אֲמַרִי أَقْوَالُ	נֶאֱשׂ: يَانِيسُ
	H3198	H4405	H2803	H7307	H0561	H2976

للريح؟أليانس وكلام كلمات، توبخوا أن تحسبون هل

27	אֶף- بَلْ	עַל- عَلَى	יָתוּם يَتِيمِ	תִּפְּיְלוּ تُقَارِعُونَ	וְתַחֲפְרוּ وَتَحْفَرُونَ	עַל- عَلَى	רֵעֵיכֶם: صَاحِبِكُمْ
	H0637	H3490	H5307		H7453		

لصاحبكم.حفرة وتحفرون أليتيم، على تلقون بل

28	וְעַתָּה وَالآن	הִזְאִילוּ ارْضُوا	פָּנּוּ- الْتَفَتُوا	כִּי إِلَيَّ	וְעַל- وَعَلَى	כְּפִיכֶם وُجُوهِكُمْ	אִם- إِنْ	אֶכְזָב: أَكْذِبُ
	H6258	H2974	H6437		H6440		H3576	

أكذب.لا وجوهكم على فإني في، تفرسوا والآن

29	נִשְׁבּוּ- ارْجِعُوا	נָא الآن	אֶל- لا	תְּהִי يَكُنْ	עוֹלָה ظَلَمٌ	(וּשְׁבוּ) وَارْجِعُوا	עוֹד بَعْدُ	צִדְקִי- يُرِي	בָּה: فِيهَا
	H7725	H4994	H0408	H1961	H7725	H7725	H5750	H6664	

| חֲקִי. فِيهِ أَيْضًا. ارْجِعُوا ظَلَمَ. يَكُونُ لَا ارْجِعُوا.

תּוֹת:	יָבִין	לֹא-	חֲכִי	אִם-	עוֹלָה	תִּישׁ-	30
المَصَابِ	يَفْهَمُ	لا	حَتَكِي	أَمْ	ظَلَمَ	هَلْ-يُوجَدُ	
H1942	H0995	H3808	H2441			في-لساني	
						H3956	H3426

| فسادا؟ يميز لا حنكي أم ظلم، لساني في هل